





HGSZB1

instruction manual

eredeti használati utasítás

návod na použitie

manual de utilizare

uputstvo za upotrebu

návod k použití

uputa za uporabu





**SOMOGYI ELEKTRONIK®**  
since 1981

206-1

## EN LINT REMOVER

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS  
READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!


### WARNINGS


- Before using the product, please read the following instructions for use. The original description is in Hungarian language. This appliance is intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, and children aged 8 years and above only if they are supervised or have been given instruction in the safe use of the appliance and understand the hazards arising from its use. Children must not play with the appliance. Children must not clean or maintain the appliance. After unpacking, make sure that the appliance has not been damaged during transportation. Keep children away from the packaging if it contains a bag or other components that could be dangerous! • Caution! Risk of cuts and injury due to sharp blades! • Incorrect assembly may result in injury! • When cleaning, take extra care not to press the button or switch the device on! We recommend cleaning when the battery is empty. • Do not press the sieve, as this may damage it and the blades! Do not touch the sieve during operation! • Do not allow foreign objects to enter the device through the openings! • The blade may only be used to remove textile lint! Do not use on human or animal bodies! Risk of accident! • The blade has a service life of approx. 50 operating hours. Do not use with a blunt blade, as this may damage the fabric! • Do not touch the charging cable or charger with wet hands! • Switch off immediately in the event of any malfunction! • Use in dry indoor conditions! • Protect from moisture, frost and impact, as well as direct heat or sunlight! • Do not disassemble

or shock! the device, as this may cause fire, accident or electric shock! • Improper handling will void the warranty. • This product is intended for residential use and is not an industrial or commercial device. • Due to continuous development, technical data, operation and design are subject to change without prior notice. The current operating instructions can be downloaded from the website [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

- KEEP BATTERIES AND ACCUMULATORS AWAY FROM CHILDREN! DO NOT OPEN, THROW INTO FIRE OR SHORT-CIRCUIT! EXPLOSION HAZARD! • DO NOT USE WITH A WEAK OR DEAD BATTERY. CHARGE IMMEDIATELY! • KEEP THE BATTERY CHARGED EVEN WHEN NOT IN USE. • PERFORMANCE DECREASES IN COLD WEATHER AND MORE FREQUENT CHARGING MAY BE NECESSARY. • WHEN THE PRODUCT OR BATTERY REACHES THE END OF ITS SERVICE LIFE, IT MUST BE DISPOSED OF AS HAZARDOUS WASTE IN ACCORDANCE WITH LOCAL REGULATIONS.

 The product is not a toy. Keep out of reach of children.

 **DISPOSAL**  
Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising. **DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES**  
Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

 The power supplied by the charger must be between the minimum 01 Watt required to operate and the maximum 05 Watt required to reach the maximum charging speed.

#### FEATURES

- removes lint from various fabrics • renews frequently worn, fluffy clothes • large surface area, durable steel sieve • mixed opening sizes for various fabrics • comfortable, efficient work • digital display shows charge status • built-in battery with automatic charging • expected charging/operating time: ~1.5 h / ~45 min • accessories: USB-C charging cable, mini brush • recommended charger: SA 20PPS, SA 24USB

#### CHARGING THE BATTERY

Connect the charging cable to the USB-C port on the side. Connect the other end to a USB charger (not included) with a charging current of at least 5 V / 1 A. Recommended chargers: SA 20PPS, SA 24USB. The charging symbol flashes on the digital display and the charge level is shown as a percentage. When charging is complete or after 2 hours at the latest, disconnect the charging cable and start using the device. Charge under supervision. When the battery is completely discharged, the charging time is approx. 1.5 hours. This ensures approx. 45 min of operation at room temperature.

- Switch off and recharge immediately if the capacity falls below 10 %! • Do not operate while charging. • Keep the battery charged even when not in use! • The battery used is a lithium-ion type. It does not require maintenance. At the end of its service life, it must be removed by a specialist and disposed of as hazardous waste. The cover can be removed by breaking it. • When switched off, the battery charger operates when the charging cable is connected. The power consumption depends on the current status of the battery.

#### START-UP AND USE

Switch on by pressing the **ON/OFF** button briefly. The LED display shows the charge status. Before each start-up, check that the sieve is not damaged and that the sieve retaining ring is securely fastened in place. Switch on by briefly pressing the **ON/OFF** button. The LED display shows the charge status. Carefully press the sieve onto the fluffy fabric. Move it slowly in a circular motion. The efficiency of operation depends on the type and condition of the fabric. If the blades stop or become jammed, switch off the machine immediately and check the cause.

You can look into the lint container from the side. To empty it, switch off the device and carefully unscrew the sieve in a counterclockwise direction. Be careful not to press the **ON/OFF** button while doing so! After removing the brush, slowly lift the blade wheel by its rim. Do not touch the blades! Remove any fluff with the cleaning brush. Replace the wheel on the axle. Check that the axle protrudes from the opening in the centre of the wheel until it stops. If necessary, turn the wheel to ensure that it is in the correct position. If the wheel is not seated deeply enough, the sieve cannot be secured properly. Finally, check that the sieve is securely fastened in place. There must be no gap between the cover and the transparent ring of the sieve!

#### OPERATING PRINCIPLE

Fan blades are located under the rotating blades. These gently draw the fluff into the sieve, where it is cut by the 6 stainless steel blades. The cut fluff is sucked into the fan and into the device's internal container.

- Try it first on a less visible area of delicate fabrics! • Not recommended for coarse, thick, hard, dirty or tangled fabrics, as this may damage the blades.

#### CLEANING, MAINTENANCE

Switch off and unplug the charging cable before cleaning. Use a soft, dry cloth. Remove stubborn dirt with a cloth slightly dampened with water. Do not use aggressive cleaning agents! Before each use, check the charging cable, sieve, blades and housing for damage! In case of any malfunction, disconnect the power supply immediately and contact a specialist!

#### TROUBLESHOOTING

If a fault is detected, switch the device off and try to switch it back on again later. If the problem persists, check the following list. If necessary, contact a professional!

The device does not work, the LED display is not lit.

- The device is not switched on.
- Check the status of the on/off switch by briefly pressing it.
- The built-in battery is dead.

## H SZÖVETBOROTVA

### FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

### FIGYELMEZTETÉSEK

- A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek nem végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz! • Figyelem! Vágás és sérülés veszélye az éles pengék miatt! • A helytelen összeszerelés sérülést okozhat! • Tisztításakor fokozottan ügyeljen arra, hogy a gombot ne nyomja be, ne kapcsolja be! Javasolt akkor tisztítani, amikor az akkumulátor kimerült. • Tilos a szitát benyomni, mert az a pengék is károsodhatnak! Tilos a szitát megérinteni működés közben! • Ne kerüljön idegen tárgy a nyílásokon át a készülékbe! • A pengével kizárólag textil szősz távolítható el! Tilos emberi, állati testen alkalmazni! Balesetveszély! • A penge élettartama kb.50 üzemóra.

Ne használja életlen pengével, mert a szövet károsodását okozhatja! • Tilos nedves kézzel megérinteni a töltőkábelt vagy a töltőt! • Bármilyen rendellenesség esetén azonnal kapcsolja ki! • Száraz, beltéri körülmények között használható! • Óvja nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! • Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat! • A szakszerűtlen kezelés a szavatosság megszűnését vonja maga után. • Ez a termék lakossági használatra készült, nem ipari-kereskedelmi eszköz. • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat, a működés és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az aktuális használati utasítás letölthető a [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) weboldalról.

- ELEM, AKKUMULÁTOR GYERMEK KEZÉBE NEM KERÜLHET! TILOS FELNYITNI, TŰZBE DOBNI, RÖVIDRE ZÁRNI! ROBBANÁSVESZÉLY! • GYENGÉ, MERÜLŐ AKKUMULÁTORRAL NEM HASZNÁLHATÓ. AZONNAL TÖLTSE FEL! • AZ AKKUMULÁTOR HASZNÁLATON KÍVÜL IS LEGYEN FELTÖLTÖTT ÁLLAPOTBAN. • HIDEGBEN A TELJESÍTMÉNYE CSÖKKEN ÉS GYAKORIBB TÖLTÉS LEHET SZÜKSÉGES. • HA A TERMÉK VAGY AZ AKKUMULÁTOR ÉLETTARTAMA LEJÁR, VESZÉLYES HULLADÉKKÉNT KEZELENDŐK A HELYI ELŐÍRÁSOKNAK MEGFELELŐEN.

 A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!

### ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés tértámsentesen átható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi formázománál, amely a berendezéssel jellegetben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállalk. az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viselik. Tájékoztatás a hulladékezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

### AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

 A töltő által szolgáltatott teljesítménynek a működtetéséhez szükséges minimum 01 Watt és a maximális töltési sebesség eléréséhez szükséges maximum 05 Watt között kell lennie.

#### JELLEMZŐK

- szősz eltávolítása különböző textilekről • felújítja a gyakran viselt, bohós ruhákat • nagy felületű, tartós, acél szita • vegyes nyílásméret különféle textilekhez • kényelmes, hatékony munkavégzés • digitális kijelző a töltöttségi állapot • beépített akkumulátor automatikus töltéssel • várható töltési / üzemiidő: ~1.5 h / ~45 min • tartozék: USB-C töltőkábel, mini kefe • javasolt töltő: SA 20PPS, SA 24USB

#### AZ AKKUMULÁTOR FELTÖLTÉSE

Csatlakoztassa a töltőkábelét az oldalsó USB-C aljzathoz. A másik végét pedig egy USB töltőhöz (nem tartozék), amelynek töltőárama legalább 5 V / 1 A. Javasolt töltők: SA 20PPS, SA 24USB. A digitális kijelző villog a töltést jelző szimbólum és látható a töltöttségi szint százalékában. A töltés befejezésekor vagy legkésőbb 2 óra elteltével távolítsa el a töltőkábel, majd vegye használatba a készüléket. Felügyelet alatt tölts. Teljesen lemerült akkumulátor esetén a töltési idő kb. 1.5 óra. Ez kb. 45 min működtetést biztosít, szobahőmérsékleten.

- Kapcsolja ki és töltsse fel azonnal, ha 10 % alá csökkente a kapacitást! • Töltés közben nem működtethető. • Használaton kívül is tartsa feltöltött állapotban az akkumulátort! • Az alkalmazott akkumulátor lítium-ion típus. Karbantartást nem igényel. Élettartama végén szakember által távolítható el és veszélyes hulladékként kezelendő. A burkolat roncsolással szerelhető szét. • Kikapcsolt állapotban az akkumulátortöltő működik, ha a töltőkábel csatlakoztatva van. Az áramfelvételt az akkumulátor aktuális állapotától függ.

#### ÜZEMBE HELYEZÉS ÉS MŰKÖDTETÉS

Minden bekapcsolást megelőzőben ellenőrizze, hogy a szita nem sérült meg és a szitát rögzítő gyűrű szorosan rögzítve van a helyén. Kapcsolja be a **BE-KI** gombt rövid megnyomásával. A LED kijelző mutatja a töltöttségi állapotot. A szitát óvatosan nyomja rá a bohós textile. Mozgassa lassan, körkörösén. A működés hatékonysága függ a textilanyag fajtájától és annak állapotától. Ha a pengék megállnak, megszorulnak, akkor azonnal kapcsolja ki és ellenőrizze az okát.

Oldalról benézhet a szőszgyűjtő tartályba. Az ürítéséhez kapcsolja ki a készüléket, majd óvatosan csavarja le a szitát az óramutató járásával ellentétes irányba. Vigyázzon, nehogy közben benyomja a **BE-KI** gombot! A szita eltávolítása után lassan emelje le a pengéket tartó kerekét a pereménél fogva. Ne érintse meg a pengéket! Távolítsa el a bohókát a tisztító kefével. Helyezze vissza a kerekét a tengelyre. Ellenőrizze, hogy a tengely a kerék közepén lévő nyílásból kitűzőségi kiemelkedett. Szükség esetén fordítson a keréken, hogy az a helyére kerüljön. Ha a kerék nincs mélyen a helyén, akkor a szita nem rögzíthető biztonságosan. Végül ellenőrizze, hogy a szita szorosan rögzítve van a helyén. Nem lehet rés a burkolat és a szita átlátó gyűrűje között!

#### A MŰKÖDÉSI ELV

A forgó pengék alatt ventilátorlapátok találhatók. Ezek gyengéden beszívják a szőszöket a szitába, amiket a 6 rozsdamentes acél penge levág. A levágott bohókát a ventilátor beszívja a készülék belső tartályába. • Erzékeny anyagokon próbálja ki először egy kevésbé látható részen! • Nem ajánlott durva, vastag, kemény, szennyezett, csomós anyagokhoz, mert megsérülhetnek a pengék.

#### TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

Tisztítás előtt kapcsolja ki és húzza ki a töltőkábel. Használjon puha, száraz törülközőt. Az erősebb szennyeződést vízzel enyhén megnedvesített kendővel távolítsa el. Ne használjon agresszív tisztítószerkeket! Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkábel, a szita, a pengék és a burkolat sértetlenségét! Bármilyen rendellenesség esetén azonnal ártalmatlanítsa és forduljon szakemberhez!

#### HIBAELHÁRÍTÁS

Hiba észlelése esetén kapcsolja ki a készüléket és később próbálja meg visszakapcsolni. Ha a probléma továbbra is fennáll, tekintse át a következő jelzéseket. Szükség esetén forduljon szakemberhez!

Nem működik a készülék, nem világít a LED kijelző.

- A készülék nincs bekapcsolva.
- Rövid nyomásokkal ellenőrizze a belki kapcsoló állapotát.
- Lemerült a beépített akkumulátor.
- Csatlakoztassa a töltőkábelét és töltsse fel az akkumulátort.
- A kijelző működik, de nem indul el.
- Ellenőrizze a szita és a pengék rögzítését. Szorosan húzza meg a fedelet!

## SK ODSTRÁŇOVAČ ŽMLŮK

### DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

### UPOZORNENIA

- Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Spotrebiteľ nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Deti nesmú čistiť ani vykonávať údržbu zariadenia. Po rozbalení sa uistite, že zariadenie nebolo počas prepravy poškodené. Deti držte ďalej od obalu, ak obsahuje sáčok alebo iné nebezpečné súčiastky! • Pozor! Nebezpečenstvo porezania a poranenia ostrými čepeľami! • Nesprávna montáž môže spôsobiť zranenie! • Pri čistení dbajte na to, aby ste nestlačili tlačidlo a nezapli prístroj! Čistene odporúčame vykonávať pri vybitom akumulátore. • Sitko sa nesmie zatlačiť, pretože sa môže poškodiť spolu s čepeľami!


Nedotýkajte sa sitka počas prevádzky! • Dbajte na to, aby do otvorov zariadenia nevnikli cudzie predmety! • Čepeľou možno odstraňovať iba textilné vlákna! Nesmiete používať na ľudské telo ani telá zvierat! Nebezpečenstvo úrazu! • Životnosť čepele je približne 50 prevádzkových hodín. Nepoužívajte tupú čepeľ, pretože môže dôjsť k poškodeniu tkaniny! • Nedotýkajte sa nabijacieho kábla ani nabijacky mokrymi rukami! • V prípade akýchkoľvek poruchy ihneď vypnite! • Len na vnútorné použitie! • Čihráňte pred vlhkosťou, mrazom a nárazmi, ako aj pred priamym pôsobením tepla alebo snečného žiarenia! • Prístroj nerozoberajte a nemodifikujte, pretože to môže spôsobiť požiar, úraz alebo úder elektrickým prúdom! • Nesprávne používanie má za následok zánik záruky. • Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané! • Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk). Za pripadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.

- BATÉRIE A AKUMULÁTOR SA NESMÚ DOŠŤAŤ DO RÚK DEŤOM! NESMÚ SA OTVÁRAŤ, HÁDZAŤ DO OHŇA, SKRATOVAŤ! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! • NESMIE SA POUŽÍVAŤ SO SLABÝM ALEBO VYBITÝM AKUMULÁTOROM. OKAMŽITE DOBITE! • AKUMULÁTOR BY MAL BYŤ V NABITOM STAVE AJ KEĎ HO NEPOUŽÍVATE. • V CHLADNOM PROSTREDÍ SA ZNÍŽI VÝKON A MÔŽE BYŤ POTREBNÉ ČASTEJŠIE NABÍJANIE. • AK ŽIVOTNOSŤ VÝROBKU ALEBO AKUMULÁTORA SKONČÍ, JE POTREBNÉ S NIMI NAKLADAŤ AKO S NEBEZPEČNÝM ODPADOM V SÚLADE S MIESTNYMI PREDPISMI.

 Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk deťom!

#### ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Pripadné otázky Vám zodpovie Vaše predajce alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu. **ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIE A AKUMULÁTOROV**  
Batérie / akumulátory nesmiete vyhodit do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

 Výkon dodávaný nabíjačkou musí byť medzi minimálnou hodnotou 01 wattov potrebnou na prevádzku a maximálnou hodnotou 05 wattov požadovanou na dosiahnutie maximálnej rýchlosti nabíjania.

#### CHARAKTERISTIKA

- odstraňuje žmľoky z rôznych textílií • obnovuje často nosené odevy • veľké, odolné, oceľové sitko • rôzne otvory pre rôzne textílie • pohodlná a efektívna práca • digitálny displej s ukazovateľom stavu nabíjania • vstavaný akumulátor s automatickým nabíjaním • predpokladaná doba nabíjania/prevádzková doba: ~1.5 h / ~45 min • príslušenstvo: USB-C nabijací kábel, mini kefa • odporúčaná nabíjačka: SA 20PPS, SA 24USB

#### NABÍJANIE AKUMULÁTORA

Pripojte nabijací kábel k bočnému USB-C konektoru. Druhý koniec pripojte k USB nabíjačke (nie je príslušenstvom) s nabíjacím prúdom minimálne 5 V / 1 A. Odporúčané nabíjačky: SA 20PPS, SA 24USB. Na digitálnom displeji bliká symbol nabíjania a je zobrazená úrovňou nabíjania v percentách. Po dokončení nabíjania alebo najneskôr po 2 hodinách odpojte nabijací kábel a začnite zariadenie používať. Nabíjajte pod dohľadom. V prípade úplne vybitého akumulátora je doba nabíjania približne 1,5 hodiny. To zaručuje približne 45 min prevádzky pri izbovej teplote.

- Vypnite a ihneď nabíjajte, ak kapacita klesne pod 10 %! • Počas nabíjania nie je možné zariadenie používať. • Akumulátor udržiavajte nabíjaj aj keď sa nepoužíva! • Použitý akumulátor je typu lítium-ion. Nevýžaduje údržbu. Na konci životnosti ho môže odstrániť odborník a je potrebné ho likvidovať ako nebezpečný odpad. Kým sa dá rozobrať po jeho poškodení. • Vo vypnutom stave nabíjačka akumulátora funguje, ak je pripojený nabijací kábel. Odber prúdu závisí od aktuálneho stavu akumulátora.

#### UVEDENIE DO PREVÁDZKY A POUŽÍVANIE

Pred každým zapnutím skontrolujte, či sitko nie je poškodené a či je upevňovací krúžok pevne uchytý na svojom mieste. Zapnite krátkym stlačením tlačidla **ON-OFF**. LED displej zobrazuje stav bitia. Sitko opatrne priťahte na chrumkavosti textíliu. Pomaly pohybujte kruhovým pohybom. Účinnosť prevádzky závisí od druhu textilného materiálu a jeho stavu. Ak sa nože zastavia alebo zaseknú, okamžite zariadenie vypnite a skontrolujte príčinu.

Z boku môžete nahliadnuť do zásobníka na zber žmlôk. Na jeho vyprázdnenie vypnite prístroj a opatrne odsťukujte sitko prstom smeru chodu hodinových ručičiek. **Dávajte pozor, aby ste prstom nestlačili tlačidlo ON-OFF!** Po odstránení sitka pomaly zdvihnite koleško s čepeľami za okraj. Nedotýkajte sa nožov! Žmľoky odstraňte čistiacou kefou. Vráťte koleško späť na hriadeľ. Skontrolujte, či hriadeľ vychyľuje z otvori uprostred koleša az po doraz. V prípade potreby otočte kolešom, aby sa dostalo na svoje miesto. Ak kolešo nie je hlboko zasadené, sitko nie je môže bezpečne upevniť. Nakoniec skontrolujte, či je sitko pevne upevnené na svojom mieste. Medzi krytom a priehľadným krúžkom sitka nesmie byť žiadna medzera!

### PRINCÍP PREVÁDZKY

Pod otáčymi nožmi sa nachádzajú ventilátorové lopatky. Tie jemne nasávajú žmľoky do sitka, ktoré odreže 6 nerezových nožov. Odrezané žmľoky nasáva ventilátor do vnútorného nádobu zariadenia. • Na citlivých látkach najprv vyskúšajte na menej viditeľnom mieste! • Neodporúča sa používať na hrubé, silné, tvrdé, znečistené a hrudkovité materiály, pretože by sa mohli poškodiť nože.

#### ČISTENIE, ÚDRŽBA

Pred čistením vypnite a odpojte nabijací kábel. Použite mäkkú suchú utierku. Silnejšie znečistenie odstráňte utierkou mieme navlhčenou vodou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodený nabijací kábel, sitko, nože a kryt! V prípade akýchkoľvek poruchy ihneď odpojte zariadenie od napájania a obráťte sa na servis!

#### RIEŠENIE PROBLÉMOV

Ak sa zistí porucha, zariadenie vypnite a pokúste sa ho neskôr znova zapnúť. Ak problém pretrváva, skontrolujte nasledujúci zoznam. V prípade potreby sa obráťte na odborníka!

#### Zariadenie nefunguje, LED nesvieti.

- Zariadenie nie je zapnuté.
- Skontrolujte stav za-vypínača krátkym stlačením.
- Zabudovaný akumulátor je vybitý.
- Pripojte nabijací kábel a nabíte akumulátor.
- Displej funguje, ale zariadenie sa nespustí.
- Skontrolujte upevnenie sitka a nožov. Pevne utiahnite kryt!

## RO APARAT DE RAS PENTRU HAINE

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA  
CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRATI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZAREA ULTERIOARĂ!

### ATENȚIONĂRI

- Înainte de utilizarea produsului, vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și să le păstrați. Descrierea originală este în limba maghiară. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane fără experiența sau cunoștințele necesare; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul doar dacă sunt supravegheați de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau informați și instruiți cu privire la utilizarea aparatului și înțeleg riscurile și pericolele ce pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Copiii nu se pot juca cu aparatul. Copilul nu trebuie să li se permită să curețe sau să efectueze întreținerea aparatului de către utilizator. După despachetare, asigurați-vă că aparatul nu a fost

deteriorat în timpul transportului. Țineți copiii departe de ambalaj dacă acesta conține o pungă sau alte ingrediente periculoase! • Atenție! Pericol de tăiere și rănire din cauza lamelor ascuțite! • Asamblarea incorectă poate provoca vătămări! • Când curățați, aveți grijă să nu apăsați butonul și să nu îl porniți! Se recomandă curățarea atunci când bateria este descărcată. • Nu apăsați sita, deoarece aceasta și lamele se pot deteriora! Nu atingeți sita în timpul funcționării! • Nu introduceți obiecte străine în aparat prin orificii! • Cu lama se pot îndepărta numai scame textile! Este interzisă utilizarea acestuia pe corpuri umane sau animale! Pericol de accident! • Durata de viață a lamei este de aproximativ 50 ore de funcționare. Nu utilizați lama neascuțită, deoarece aceasta poate deteriora țesătura! • Nu atingeți cablul de încărcare sau încărcătorul cu mâinile ude! • În caz de orice anomalie, opriți imediat dispozitivul! • Poate fi folosit în interior, în condiții uscate! • Protejați dispozitivul umezeală, îngheț și șocuri, precum și de căldura sau razele solare directe. • Nu demontați sau modificați aparatul, deoarece acest lucru poate provoca incendii, accidente sau șocuri electrice! • Utilizarea necorespunzătoare atrage după sine pierdere garanției. • Acest produs este destinat utilizării rezidențiale, nu este un dispozitiv industrial-comercial. • Datorită îmbunătățirilor tehnice continue datele tehnice, funcționarea sau designul pot fi modificate fără notificări prealabile. Instrucțiunile de utilizare valabile pot fi descărcate de pe pagina [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).

- ACUMULATORUL, BATERIILE NU SUNT O JUCĂRIE, AVEȚI GRIJĂ SĂ NU AJUNGĂ ÎN MÂNA COPIILOR! ESTE INTERZISĂ DESFACEREA, ARUNCAREA ÎN FOC SAU SCURT-CIRCUITAREA LOR! PERICOL DE EXPLOZIE! • NU POATE FI FOLOSIT CU ACUMULATOR SLAB, CARE SE DESCARȚĂ. ÎNCĂRCAȚI IMEDIAT! • PĂSTRATI ACUMULATORUL ÎNCĂRCAT CHIAR ȘI ATUNCI CÂND NU ESTE FOLOSITĂ. • ÎN CON-



